

<p>Announcement for Amending and Clarifying the Public Tender as per Tender Document No. 137/T/375 dated 08/08/2025, and the announcement No. 137/T/376 dated 08/08/2025, as per Memorandum No. 4/P.P.A/2022 Issued by Chairman of Public Procurement Authority on 19/08/2022.</p>		<p>إعلان تعديل وإيضاح مناقصة عوممية بموجب دفتر الشروط رقم ١٣٧/٢٧٥/٠٨/٢٠٢٥، والاعلان رقم ١٣٧/٢٧٦/٠٨/٢٠٢٥، عملاً بالذكرة رقم ٤/هش.ع ٢٠٢٢ الصادرة عن رئيس هيئة الشراء العام بتاريخ ٢٠٢٢/٠٨/١٩.</p>	
Buyer's Name	Ministry of Energy and Water-Directorate General of Oil	وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط	
Buyer's Address	Beirut ,Corniche El Nahr, Ministry of Energy and Water Building, Second Floor.	بيروت ،كورنيش النهر، مبنى وزارة الطاقة والمياه، الطابق الثاني.	
Information About the Deal			
Registration number	137/T/ ٣٨٩ Dated ٢٠٢٥/٠٨/٢١	٢٠٢٥/٠٨/٢١ تاريخ ٣٨٩ رقم التسجيل	
Amendments	<p>The Title of the Deal is amended to become as follows: In Implementation of the Iraqi crude oil contract between the Ministry of Energy and Water and SOMO. Loading a quantity of Iraqi crude fuel oil product during the month of October/2025, and supplying a quantity of fuel oil grade (B) during the months of October, November, and December/2025 for Electricite Du Liban needs.</p> <p>The Description of the Deal is amended to become as follows: Loading a quantity of about /500,000/ bbls of Iraqi crude oil during the month of October/2025, and supplying a quantity of /75,000/ MT + 20 % /- 10 % of fuel oil grade (B) product in two lots as follows:</p> <p>First lot: A quantity of /37,500/ MT + 20 % /- 10 % to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon, during a lay can of (30/10-03/11/2025).</p> <p>Second lot: A quantity of /37,500/ MT + 20 % /- 10 % to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon during the month of November/2025 during a lay can of (04-07/12/2025).</p> <p>According to the terms and conditions and appendices of the Public Tender under ref. No. 137/T/375 dated 08/08/2025.</p> <p>Clarification Requests No. (I):</p> <p>Confirm if:</p> <ul style="list-style-type: none"> -The applicable price cap for the fuel is 45 USD per barrel in line with OFAC guidance. -The sum of Platts price and premium must be equal or below the stated cap. <p>In reply to Clarification request No. (I), Clause No. 4- Country of origin, of the Purchase contract template is amended to become as follows:</p> <p>2. Sanctions and price cap: The unit price for petroleum products of Russian origin must not exceed the</p>	<p>يعدل عنوان الصفقة ليصبح كما يلي: تنفيذاً لعقد النفط الخام العراقي بين وزارة الطاقة والمياه وشركة تسويق النفط العراقية SOMO. تحمل كمية من النفط الخام العراقي خلال شهر تشرين الأول ٢٠٢٥، وتوريد كمية من مادة الفيول أول من نوعية (B) خلال الأشهر تشرين الأول، تشرين الثاني، وكتون الأول ٢٠٢٥، تابية لجاجات مؤسسة كهرباء لبنان.</p> <p>يعدل وصف الصفقة ليصبح كما يلي: تحمل كمية حوالي /٥٠,٠٠٠/ (خمسة٠٠٠) ألف) برميل من النفط الخام العراقي خلال شهر تشرين الأول ٢٠٢٥، وتوريد كمية حوالي /٧٥,٠٠٠/ طن متري + ٢٠ % - ١٠ % من مادة الفيول أول من نوعية (B)، على قسمين كما يلي:</p> <p>القسم الأول: كمية حوالي /٣٧,٥٠٠/ طن متري + ٢٠ % - ١٠ % ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافق/ المصبات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم (٢٠٢٥/١١/٣٠-٢٠٢٥/١٠/٣).</p> <p>القسم الثاني: كمية حوالي /٣٧,٥٠٠/ طن متري + ٢٠ % - ١٠ % ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافق/ المصبات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم (٢٠٢٥/١٢/٧-٢٠٢٥/١٢/٤).</p> <p>وذلك وفقاً لأحكام وبنود وملحقات دفتر شروط المناقصة العمومية رقم ١٣٧/٢٧٥/٠٨/٢٠٢٥ تاريخ ٢٠٢٥/٠٨/٠٨.</p> <p>جواباً على طلب الاستيضاح رقم (I) يعدل البند رقم ٤ - بلד المنشأ من نموذج عقد الشراء ليصبح كما يلي:</p> <p>٢. تطبيق العقوبات وسوق السعر: يجب ألا يتجاوز سعر الوحدة للمنتجات البترولية ذات المنشأ الروسي سقف السعر المعمول به في</p>	تعديل عنوان الجهة الشاردة عنوان الجهة الشاردة معلومات عن الصفقة

	<p>applicable price cap currently (currently set at \$100 per barrel for premium products such as gas oil/diesel oil and \$ 45 per barrel for fuel oil product in line with OFAC guidelines). This price cap shall apply on a free on board (FOB) basis in Russia, <u>which means that this price cap is applied only on the Platts price without the premium, and the Platts price must be less than or equal to the stated price cap, and documentation must prove the compliance matter.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • The following document mentioned in clause No. (9), Method of Settlement, of the purchase contract template is amended to become as follows: <ul style="list-style-type: none"> - Time sheet or statement of facts issued at load port(s) or countersigned by one of the authorized independent inspectors mentioned in clause No. 11 Inspection at port(s) of loading. (Plus a copy of this document to be presented directly after loading). • The following document is added to clause No. (9), Method of Settlement, of the purchase contract template: <ul style="list-style-type: none"> - A statement issued and signed by one of the authorized independent inspectors mentioned in clause No. 11 Inspection at port(s) of loading, confirming that the same independent inspector witnessed loading the product from the shore tanks at load port(s) determined by the Operator and appearing in the pertinent shipping documents to the tanks onboard of the vessel nominated by the Operator. (Plus a copy of this document to be presented directly after loading). 	<p>كل حين (المحدد حالياً عند 100 دولار أمريكي للبرميل من المنتجات الممتازة مثل الغاز أوويل /الديزل أوويل و 45 دولار أمريكي للبرميل من الفيول أوويل تماشياً مع إرشادات OFAC). يُطبق سقف السعر هذا على أساس تسلیم ظهر السفينة (FOB) في روسيا، هذا يعني أن سقف السعر يُطبق على سعر البلاست دون الجعلة، أي أن سعر البلاست يجب أن يقل عن أو يساوي سقف السعر المعلن، ويجب أن ثبت الوثائق مسألة الامتثال.</p> <ul style="list-style-type: none"> • بعد المستند التالي المذكور في البند (٩) - طريقة الدفع، من نموذج عقد الشراء، ليصبح كما يلي: <ul style="list-style-type: none"> - الجدول الزمني أو بيان الوقائع الصادر في مرافق التحميل عن أو موقع من إحدى شركات الرقابة المعتمدة المذكورة في البند رقم 11 الرقابة في مرافق التحميل. (إضافةً إلى تقديم نسخة عن هذا المستند مباشرةً بعد التحميل). • يضاف المستند التالي إلى البند (٩) - طريقة الدفع، من نموذج عقد الشراء : <ul style="list-style-type: none"> - بيان صادر وموقع من إحدى شركات الرقابة المعتمدة المذكورة في البند رقم 11 الرقابة في مرافق التحميل، يؤكد أن نفس شركة المراقبة المستقلة شهدت تحميل المنتج من خزانات البر في مرافق التحميل التي حددتها المشغل والتي تظهر في مستندات الشحن ذات الصلة إلى الخزانات الموجدة على متن الناقلة البحرية المسماة من قبل المشغل.
Clarifications	<p>Clarification Request No. (II): How does the loss or gain derived from the sale of crude play a role in the evaluation process?</p> <p>In reply to clarification request No. (II), we hereby clarify the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • SOMO sets the sales price of the crude oil product to be lifted by the winning bidder, and the winning bidder sets the sales price of the crude oil to its final destination, and the loss or gain depends on the above-mentioned prices. • However, clause 9- Method of Settlement, of the purchase contract template states the following: <ul style="list-style-type: none"> ▪ If the final U.S. Dollar value of the product delivered under Leg 2 (in Lebanon) is less than the dollar value of the product loaded under Leg 1 (from SOMO), the Operator will transfer the net difference to the Lebanese Central bank transitory account that will be opened on transitory bases, to offset the transaction and to clear the accounts between all parties. ▪ If the final U.S. Dollar value of the product loaded from Leg 1 (from SOMO) is less than the U.S. Dollar value of the product delivered under Leg 2 (in Lebanon), the operator issues an invoice in 	<p>جواباً على طلب الاستيضاح رقم (II) نوضح التالي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • تحدد شركة SOMO سعر بيع منتج النفط الخام الذي سيحمله العارض الفائز، ويحدد العارض الفائز سعر بيع النفط الخام إلى وجهته النهائية، وتعتمد الخسارة أو الربح على الأسعار المذكورة أعلاه. • إلا أن البند (٩) - طريقة الدفع، من نموذج عقد الشراء ينص على ما يلي: <ul style="list-style-type: none"> ▪ إذا كانت القيمة النهائية بالدولار الأمريكي للمنتج الذي تم تسليمه بموجب القسم ٢ (في لبنان) أقل من القيمة بالدولار الأمريكي للمنتج الذي تم تحميله بموجب القسم ١ (من SOMO)، يقوم المشغل بتحويل صافي الفرق إلى حساب البنك المركزي اللبناني الانتقالي الذي سيتم فتحه على أساس انتقالية، لتعويض الصفقة وتنمية الحسابات بين جميع الأطراف. ▪ إذا كانت القيمة النهائية بالدولار الأمريكي للمنتج الذي تم تحميله بموجب القسم ١ (من SOMO) أقل من القيمة بالدولار الأمريكي للمنتج الذي تم تسليمه بموجب القسم ٢ (في لبنان)، يقوم المشغل بإصدار فاتورة باسم <p>إيضاحات</p>

the name of the Electricité du Liban for the net difference due to the Operator. EDL obligation will be to transfer the net difference to the Operator to offset the transaction and to clear the accounts between all parties.

مؤسسة كهرباء لبنان بصفي الفرق المستحق للمشغل. سيكون التزام مؤسسة كهرباء لبنان هو تحويل صافي الفرق إلى المشغل لتعويض الصفقة وتصفية الحسابات بين جميع الأطراف.

Clarification Request No. (III):

The tender specifies that the destination for the sale of crude oil must be Europe. Kindly confirm whether deliveries to refineries located in Turkey would be considered as meeting the "Europe" destination requirement.

In reply to clarification request No. (III), we state the following:

The Ministry of Energy and Water communicated with SOMO in this regard, and once feedback is received, it will be published.

You can view the tender document for the deal via the central electronic platform of the Public Procurement Authority ppa.gov.lb

For more information, you can, at any time, review the Public Procurement Unit at the purchasing entity by contacting the employees of the Directorate General of oil via e-mail:

dgo@energyandwater.gov.lb

Minister of Energy and Water

Joseph Saddi

يمكنكم الاطلاع على دفتر الشروط الخاص بالصفقة عبر المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام ppa.gov.lb في أي وقت مراجعة وحدة الشراء العام في الجهة الشارية عبر التواصل مع موظفي المديرية العامة للنفط عبر البريد الإلكتروني: dgo@energyandwater.gov.lb

وزير الطاقة والمياه

